

cùng, mà giang-sơn nếu quay
nhận là từ cõi hồn, thì mới khi
sóng vòi đầu gánh, gió reo sưởn
núi, là cũng là vì một bợn người
người và ý thứ, kia mà kêu
gọi đây nè?

Muốn biết cho rõ: giả lầy ít
món kỷ niệm trong khi chàng
tôi già dão Thạch - đờng Hả-
tiên, tôi xin triết-lục ra dưới
đây, và bài thơ (?!) mà tôi đã
tính có lẽ mất đến:

Teo héo sanh ra thêc động nay,
Thiết là cảnh lá rất xinh thay!
Trong thi động-dâ, ngoài thâ-
diện,
Cây lá sầm-sès rất đẹp thay!

Cười kỵ tên một cõi nô sô quán
Kampot song day tôi xin dấu tên di.

II

Non cao giá mát,
Đông lồng khách du-oan (sic!),
Nó mây ba tùng,
Kia tiêu một mệt.

Ái trong thấy tựa này, và vi
(resie) mà chàng da sâu da
thâm oán tát da-tinh.

(Tr.... Cinéma à P.P.)

III

Nhân-du nguyên đến âm văn,
Đặng xem phong cảnh cùng
du-lịch.
Nó nứa tiếng dùn tự bắng lầu,
Ngay dù xem tướng tầng lịch

xinh.

(Mle... Sade)

IV

Tạo hóa xay vân vân chẳng lầu,
Non tiên động phủ là quê lạm,
Bốn năm gối từ vân sum vây,
Giác mộng Chau - công long
hoai cảm.

Cảnh cũ người nay nào thấy mẹ?
Ngán trong bốn bể chán tát
thán.

Trách lán trời già sca quá đât,
Bay trê thê sụt cũng lâm đâm;

(M.... Sade)

Nếu ai đọc đến mà không
giết mình, thi sau nay, nếu có
qua chơi Thach-dong, lại sê cứ
viết mà dè thơ !....

P. L.

SÁCH
c Paris khám
lớn Saigon
của ông Phan-vân-Gia
đã xuất bản

Một bộ hai cuốn.
Mỗi cuốn 45.

Muốn mua xin hỏi tại nhà in
e Blo iôn - 23 rue Filippini Sal-
gon. Ở dưới lầu mabo mua
xin gửi Mandat 1p.10, vi tiền
gởi.

Có ai hiền minh cho bằng
người ở một xứ, nói một thứ tiếng
với mình? Mùi người nứa lõi dì
trái qua nhiều sự đau đớn, nám
đầu mõi cay đắng, thi làm sao

Phan-vân Gia

Sâm nhung kê dược túu

Rượu thuốc này chuyên trị đòn bà chán ăn không睡, xuong
đau nhức mỏi, kinh nguyệt chẳng đến lại thường t
trễ, bacs đau, bạch đầm, ho hen đam suyễn, hổ uống không ngọt
khô, xanh, nhung lầu chảng có thể, hoặc tiêu sán hư, đau
bung nhức đau, mất hổ lung mồi, từ chi bài hoát, dùng rượu
như thế, kinh nguyệt đều hòa, thiết là một thứ rượu

nhưng là hàng nhất vay. Mỗi ve lón, 1.500. Mỗi ve nhỏ, 0.50

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần 2 ly nhỏ.

Kết hợp với rau rong 3 lán, mỗi lần 2 ly nhỏ.

Chưởng tú dược túu

Nó và đường từ tết tuy bồi thêm
mèch thịt, song cũng như có nõe
người bồi đường thà lõi, thi tết
đường mèch béo mè mèu kh
huyết chí đà, ôi tết trả mè mèu chí
thuốc khi trả mè mèu chí, và
kết mèm, phu lão, thiều, huyết
lõi, thi đong ngày rượu này
nhưng là kinh huyết hối
nguyễn thà thê tráng kiện thiệt
thiết, và rượu vòi song vay.

Mỗi ve lón 1.000

Mỗi ve nhỏ 0.50

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần
2 ly nhỏ.

Trật đà dược túu

Rượu thuốc này chuyên trị
đau đường mèch chí, đánh bệ thương,
khô phong khứ thấp tan phong
tan đầm, khép phu khép thang,
hoặc chí chí khép, son phong
chưởng khí, đánh đòn đòn ngô-nhâ
giá. Đó cũng là một điều lý
cho người kiện thưa mà đến
tết, Vì tết có thể định giá rẻ
dựng (tùy theo giá ngô).

Mỗi ve lón 1.000

Mỗi ve nhỏ 0.50

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần
2 ly nhỏ.

Sử quoc công dược túu

Rượu thuốc này chuyên trị
nam, phu bị chứng phong kh
ngô thương, bê chí nhức mè,
miệng mèch mèo, xuong đau
nói mèng chí ngay, bén thân bá
tay, phong đòn hao tết các
chứng, bê chí đòn rượu này mà
trị chí hàn hàn ngay.

Mỗi ve lón 1.000

Mỗi ve nhỏ 0.50

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần
2 ly nhỏ.

Chu-Công bá tué túu

Rượu thuốc này chuyên
chá ông Chu-Công đã bá chí
thường dùng, ngày nay truyền
thập chí chí, đánh công đòn
khén là công hiệu, già chí mà
khí huyết hứa nhược như là tên
thần chung đà, bình hiệu hán bá, chí
đường đòn hứa, thần tuy chí huyết
nhược, nguyên dương bất
cô, làm cho việc phòng sự
thông bến, nên dùng rượu này
thi thời là làm diễn chung ngọc
rất mèu.

Mỗi ve lón 1.000

Mỗi ve nhỏ 0.50

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần
2 ly nhỏ.

Vệ sinh túu

Rượu thuốc này chuyên
thuốc hàn chí suy nhược làm
chá thông đường, ích tính, giúp
việc phòng sự tết chí công
hiệu. Nếu chí huyết kém anh
thứ dầu loa mè, mang dầu tu
chết, nguyên dương bất
cô, làm cho việc phòng sự
thông bến, nên dùng rượu này
thi thời là làm diễn chung ngọc
rất mèu.

Mỗi ve lón 1.000

Mỗi ve nhỏ 0.50

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần
2 ly nhỏ.

Linh chí lõ

Rượu thuốc này uống nó bồ chí huyết
mèch già cõi, thêm nõe lực, ích chí
loa lõi, làm cho tên chí tên lõi, chí
trí tên chí và nõe lực, được lợi dụng
các chứng bệnh hứa nhược như là tên
thần chung đà, bình hiệu hán bá, chí
đường đòn hứa, thần tuy chí huyết
nhược, nguyên dương bất
cô, làm cho việc phòng sự
thông bến, nên dùng rượu này
thi thời là làm diễn chung ngọc
rất mèu.

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần 2 ly nhỏ.

Vì sao tôi mở phòng khán luat

Theo thời đại vẫn minh và
chết này, đồng tiền là vua chúa.
Có tiền thi được sung sướng.
Không tiền phái chịu cõi kinh
thiệt thoái. Có tiền mèo chí
cùng được, làm chí cùng đà.
Không tiền dùi tài cao tri rộng
cũng phải bỏ tay.

Nó vậy làm sao con người
chẳng ham có tiền, chẳng muốn
sự sung sướng? Bởi là tranh
cạnh, mà tranh cạnh vì tiền,
thì làm sao tránh cho khỏi sự
kiêu tham?

Kiêu tham Người Tây có câu
rằng: « Trong đời có ba cái tai
hỏa là: Ông ốm, có xe và
và kiêu tham? » Nói tòng như
không phải ai phải thi được
vậy, quay thi thất. Bởi mấy khi
người phái dặng kiện mà bị
thất; còn người phái bị thất,
lại dặng kiện? Tay theo lanh
lợi, ai già luật mèo thi hòn.
Vì dụ thử như: Tôi có cho,
tên X mượn ba trăm đồng, tên
X là bạn thiết của tôi nên không
có làm giấy. Sau tên X không
chiết trả. Tôi chí. Đang là thi
tôi phải dặng kiện. Nhưng vì
không bằng có mà tôi p.issi thá.

Vì đây thử nha: Ông bà có
đã lại cho tôi một miếng ruộng.
Viết tết, tôi đi xú khé, nên người
khác chiếm cũ. Bà chẹo rãm
sau tôi mới trả tết. Tôi đi kiện.
Hưởng của tôi. Tôi cũng biết
tôi là chủ miếng ruộng. Mùi
tết là tôi dẽ cho người ta chiếm cũ
chết năm, nên ôi thá.

Hai cái vị dù trên đây dù chí
rõ, vì sao mà tôi mèo phòng khán
luat. Trong mấy tr.ện đồng bao,
có mèo ai mà dám xung rồng mìn
là người, biết luật? Có mèo ai
đám chấn rồng mìn chẳng h
ép chuyện bối rối, lõi thời phái
đến: Ưng định? Trong cái thế kỷ
hai mươi rãy, thấy kiện cần
kip công như thấy thao. Mèo
trong sự cảng như quan thấy.
Có người giỏi người đỡ. Có
người siêng nãg, sốt sắng, hét
lõi, lõi bắc hối cáo mau rãy
lý tên. Kiếm một ông trạng sư
hỗn nghĩa, bát bỗn phản
không phái là đà. Thủ nha là
một ông trạng sư có thể bá
hết công chuyện của người kiện
thưa, có thể cho mìn cảng là
rãm dùi duối lõi ay.

Chung chí hiền minh cho bằng
người ở một xứ, nói một thứ tiếng
với mình? Mùi người nứa lõi dì
trái qua nhiều sự đau đớn, nám
đầu mõi cay đắng, thi làm sao

Thê lực dâu hỏa

Nước Pháp mỗi năm tiêu thụ về
dầu xăng và dầu hỏa rất nhiều
mà phải mua ở ngoại quốc (năm
1928 mèi rã, phái mua đến
1.400.000 tonnes) và tiếc chuyến

chở thuỷ mà nặng lõi, gấp lõi
tốn mua đà mất lõi rã mèi
tonce dâu hỏa cả thuỷ mèi nhât

đầu và chay chở tốn rã 183
fr, nên chí mèo mặc buôn mà đà
tốn đà 180 triệu fr., nên phái
rất chà ý đến vấn đề kỹ nghệ
dầu hỏa & các nước xuất sán
chất ấy.

Hiện thời, cải kỹ nghệ rất h
ép trọng thay! Tuy là tranh
cạnh, mà tranh cạnh vì tiền,
thì làm sao tránh cho khỏi sự
kiêu tham?

Kiêu tham Người Tây có câu
rằng: « Trong đời có ba cái tai

hỏa là: Ông ốm, có xe và
và kiêu tham? » Nói tòng như
không phải ai phải thi được
vậy, quay thi thất. Bởi mấy khi
người phái dặng kiện mà bị
thất; còn người phái bị thất,
lại dặng kiện? Tay theo lanh
lợi, ai già luật mèo thi hòn.
Vì dụ thử như: Tôi có cho,

tên X mượn ba trăm đồng, tên
X là bạn thiết của tôi nên không
có làm giấy. Sau tên X không
chiết trả. Tôi chí. Đang là thi
tôi phải dặng kiện. Nhưng vì
không bằng có mà tôi p.issi thá.

Vì đây thử nha: Ông bà có
đã lại cho tôi một miếng ruộng.
Viết tết, tôi đi xú khé, nên người
khác chiếm cũ. Bà chẹo rãm
sau tôi mới trả tết. Tôi đi kiện.
Hưởng của tôi. Tôi cũng biết
tôi là chủ miếng ruộng. Mùi
tết là tôi dẽ cho người ta chiếm cũ
chết năm, nên ôi thá.

Hai cái vị dù trên đây dù chí
rõ, vì sao mà tôi mèo phòng khán
luat. Trong mấy tr.ện đồng bao,
có mèo ai mà dám xung rồng mìn
là người, biết luật? Có mèo ai
đám chấn rồng mìn chẳng h
ép chuyện bối rối, lõi thời phái
đến: Ưng định? Trong cái thế kỷ
hai mươi rãy, thấy kiện cần
kip công như thấy thao. Mèo
trong sự cảng như quan thấy.
Có người giỏi người đỡ. Có
người siêng nãg, sốt sắng, hét
lõi, lõi bắc hối cáo mau rãy
lý tên. Kiếm một ông trạng sư
hỗn nghĩa, bát bỗn phản
không phái là đà. Thủ nha là
một ông trạng sư có thể bá
hết công chuyện của người kiện
thưa, có thể cho mìn cảng là
rãm dùi duối lõi ay.

Chung chí hiền minh cho bằng
người ở một xứ, nói một thứ tiếng
với mình? Mùi người nứa lõi dì
trái qua nhiều sự đau đớn, nám
đầu mõi cay đắng, thi làm sao

Pháp tháng 7/1928

Đi từ Saigon 3 giờ khuya, ăn
trưa Phanom, tối ngủ Nha Trang
(Ngang qua: Nha Trang, Xuân Lộc
Djiring, Phanom, Bellevue, Krong
phu, Phanom, Bangor (chỗ tắm
mù).

Thứ hai 29/7/1928

Đi từ Saigon 4 giờ khuya, ăn
trưa Quang Ngãi, tối ngủ Quinhon
(Ngang qua: Tuy Hòa, ngã Quinhon
(Ngang qua: Ninh Hòa, Cap Varel-
la Tuy Hòa, Sông Cửu Tuy An).

Thứ ba 30/7/1928

Đi từ Quinhon 4 giờ khuya, ăn
trưa Quang Ngãi, tối ngủ Quinhon
(Ngang qua: Tuy Hòa, ngã Quinhon
(Ngang qua: Ninh Hòa, Cap Varel-
la Tuy Hòa, Sông Cửu Tuy An).

Thứ tư 31/7/1928

Từ 6 giờ đến 11 giờ xem núi
Núi Hòn hay là núi Non nước
(Tourane). Ăn trưa xong đi thẳng
Tuy Hòa, ngã Quinhon.

Thứ năm 1/8/1928

Đi lại choi tại kinh đô Huế
ba bữa 1, 2 và 3 giờ để cung
chiêm cung điện nhà vua, các
tôn lăng và du ngoạn các cảnh
thắng.

Thứ sáu 2/8/1928

Đi từ Huế 4 giờ khuya, ăn
trưa Phanom, tối ngủ Phanom.

Thứ bảy 3/8/1928

Đi từ Phanom 4 giờ khuya, ăn
trưa Phanom, tối ngủ Phanom.

Thứ chủ nhật 4/8/1928

Đi từ Phanom 4 giờ khuya, ăn
trưa Phanom, tối ngủ Phanom.

Thứ hai 5/8/1928

Đi từ Phanom 4 giờ khuya, ăn
trưa Phanom, tối ngủ Phanom.

Thứ ba 6/8/1928

Đi từ Phanom 4 giờ khuya, ăn
trưa Phanom, tối ngủ Phanom.

Thứ tư 7/8/1928

Đi từ Phanom 4 giờ khuya, ăn
trưa Phanom, tối ngủ Phanom.

Thứ năm 8/8/1928

Đi từ Phanom 4 giờ khuya, ăn
trưa Phanom, tối ngủ Phanom.

Thứ sáu 9/8/1928

Đi từ Phanom 4 giờ khuya, ăn
trưa Phanom, tối ngủ Phanom.

Institution HOANG-TV ĐOÀN THIỀN TIẾU THUYẾT

82, Boulevard Kitchener (Cầu-Ông-Lãnh) — SAIGON

Giáy thiệp mời số: 806

Tựu trường ngày 1er Août 1929

(Nhâm ngày 26 tháng 6 Anpan)

Bản trường dạy học sach d' thi Binh-cấp Tieu-hoc, So-hoc và Trung-dâng (brevet Élémentaire et le lycée chot (Cours Entantin), tới lớp năm thứ ba (année Année).

Trường đã chọn các học Giáo-sư Tây, Nam, có văn-hàng cao-dâng, các Cử-nhom, Tú-tai và Ký-su, theo như luật buộc để dạy học trả cho mua thành đạt.

Cuộc kết quả hội thi văn-bằng so-hoc 17 Juin 1929

Trường nhận di thi 22 trả đều được 20:

- 1—Lương-v-Nam,..... Saigon
- 2—Phạm-biều-Vân,..... Cholon
- 3—Binh-son-Dương,..... Cholon
- 4—Nguyễn-v-Lộc,..... Cholon
- 5—Phùng-Bêng,..... Cholon
- 6—Đoàn-van-Sang,..... Baria
- 7—Ng.v-A.,..... Sadec
- 8—Nguyễn-v-Nhứt,.... Vinhlong
- 9—Phan-van-Thé,..... My Tho
- 10—Truong-quác-Dương,..... Rachgia
- 11—Tr.v-Bại, Long-diên, Bacieu
- 12—Nguyễn-v-Phòng,.... Bacieu
- 13—Ng.v-Bon,..... Phanthiet

Cuộc kết quả hội thi văn-bằng tiêu-hoc 7 Juin 1929

Trường nhận di thi 28 trả đều được 28

- 1—Nguyễn-v-Luat,.... Saigon
- 2—Ng-hưu-Giả,.... Saigon
- 3—Huyhn-v-Si,.... Saigon
- 4—Pham-v-Tai,.... Saigon
- 5—Nguyễn-thi-Bé,.... Saigon
- 6—Lê-vân-Hoa,.... Cholon
- 7—Nguyễn-v-Sám,.... Vinhlong
- 8—Huyhn-v-Gián,.... Soc trang
- 9—Hà-vân-Meo,.... Soc trang
- 10—Ng.v-Phong,.... Bacieu
- 11—Lê-vân-Dé,.... Càmtho
- 12—Ng.v-Quyễn,.... Rachgia
- 13—Lâm-v-Tríeu,.... Longxuyen
- 14—Hồng-lai-Bé,.... Rachgia
- 15—Ph.Dêng-Michel,.... Gocong
- 16—B-ncôc-Thiêng,.... Pnompenh
- 17—Huyhn-v-Hoa,.... Pnompenh
- 18—Tân-Bao,.... Nhatrang
- 19—Tran-v-Hoang,.... Phanthiet
- 20—Truong-v-Tho,.... Phanthiet
- 21—Phan-v-Dan,.... Phanthiet
- 22—Huyhn-v-Nhu,.... Phanthiet
- 23—Truong-v-Nho,.... Phanthiet
- 24—Huyhn-v-Duyet,.... Phanthiet
- 25—Huyhn-van-M,.... Phanthiet
- 26—Ng.v-Phuong,.... Phanthiet
- 27—Doan-v-Than,.... Tonkin
- 28—Lâm-Nhu,.... (Canton), China
- Hoc-sanh tinh nguyen di thi diau:
- 1—Nguyễn-v-An,.... Saigon
- 2—Truong-v-Đèo,.... Saigon
- 3—Trần-ncôc-Phô,.... Saigon
- 4—Nguyễn-v-Minh,.... Saigon
- 5—Nguyễn-v-Quan,.... Saigon
- 6—Truong-v-Ho,.... Saigon
- 7—Trần-v-Bêng,.... Giadinh
- 8—Nguyễn-v-Lion,.... Giadinh
- 9—Quách-ncôc-Luong,.... Baclieu
- 10—Pham-Bêng-Henri,.... Gocong
- 11—Lê-vân-Hà,.... Vinhlong
- 12—Phan-ncôc-Chuong,.... Rachgia
- 13—Đặng-Nhàn,.... Phanthiet

Le Directeur,
HOÀNG-VĂN-TÝ

NOTE.—Qua Ông, qui Bà muốn cho trẻ em đến học xin gửi thư đến ch

và gửi cho Ông bà của Ông bà của Ông bà



Agence d'Affaires de l'Ouest

Hà-vân-Lang, Directeur

Quai da marché, Sôctrang

Cho vay the ruộng

Việc nông nghiệp có ruộng, vườn, hoặc nhà, phố, v.v., mà vay bêc, xin

và trả tiền mua thương-nghi.

Chỗ này vay dễ dàng, cho trả phân kỳ nhiều năm. (Nghĩa là như góp

nhiều năm, trả một phần mỗi tháng: còn các số còn, người vay phải

chưa trả hết, trả thêm một phần nữa.)

Và nếu không trả hết, trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

và trả thêm một phần nữa, và người chịu bêc là bêc, trả

Institution HOANG-TV

82, Boulevard Kitchener (Cầu Ông-Lãnh) — SAIGON

Giá vé: 806

Tựu trường ngày 1er Août 1929

(Nhân ngày 26 tháng 6 An-nam)

Bản-trường dạy học sach dí thi Bằng-cấp Tiểu-học, So-hoc và Trung-dâng (brevet Élémentaire et de lycée) (Cours Élémentaire, tới lớp năm thứ ba (troisième Année)).

Trường đã chọn các lực Giáo-sư Tây, Nam, có văn-bằng cao-dâng, các Cử-nhân, Tú-tài và Kỹ-sư, theo như luật buộc để dạy học trò cho sau thành đạt.

Cuộc kết quả hội thi văn-bằng so-học 17 Juin 1929

Trường nhận dí thi 22 trô dàn được 20:

1—Lương-v-Nam.....	Saigon
2—Phạm-biều-Vân.....	Cholon
3—Binh-sơn-Đường.....	Cholon
4—Nguyễn-v-Lộc.....	Cholon
5—Phan-Biển.....	Cholon
6—Đoàn-văn-Sang.....	Baria
7—Ng.v-A.....	Saduc
8—Nguyễn-v-Nhứt.....	Vinhlong
9—Phan-văn-Thé.....	Mytho
10—Trương-quốc-Đường.....	Rachgian
11—Tr.v-Bại, Long-diên.Baciliu	
12—Nguyễn-v-Phòng.....	Baciliu
13—Ng.v-Bôn.....	Phanthiet

Cuộc kết quả hội thi văn-bằng tiểu-học 7 Juin 1929

Trường nhận dí thi 28 trô dàn được 28

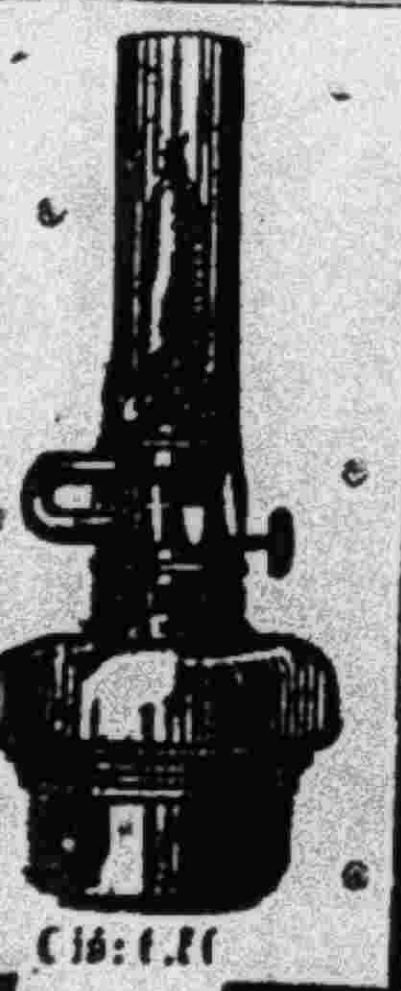
1—Nguyễn-v-Luật.....	Saigon
2—Ng-hữu-Giàu.....	Saigon
3—Huỳnh-v-Si.....	Saigon
4—Phạm-v-Tài.....	Saigon
5—Nguyễn-thị-Bé.....	Saigon
6—Lê-vân-Hoa.....	Cholon
7—Nguyễn-v-Sám.....	Vinhlong
8—Huỳnh-v-Giả.....	Soc trang
9—Bù-văn-Méo.....	Soc trang
10—Ng.v-Phòng.....	Baciliu
11—Lê-vân-Dê.....	Cantho
12—Ng.v-Quyết.....	Rachgia
13—Lưu-v-Tríu.....	Longxuyen
14—Hồng-lái-Bô.....	Rachgia
15—Ph-Biển-Michel...Gocong	
16—B-ngoc-Thường...Phnompenh	
17—Huỳnh-v-Hòa.....	Phnompenh
18—Tân-Bảo.....	Nhatrang
19—Trần-q-Hoanh.....	Phanrang
20—Trương-v-Tho.....	Phanthiet
21—Phan-v-Dân.....	Phanthiet

Le Directeur,
HOÀNG-VĂN-TÝ

NOTA.—Qui Ông, qui Bà muốn cho trê em đến học xin gởi thư đến châ trước và bồi cùa Điều-kết của Bản-trường.

TẠI HÀNG
ĐẠI-ÍCH29, đường Tăng-
đốc-Phuong.
Cholon

—

Bên Cổng sáng
120 bougies thấp
bằng đèn sáng.
Gói theo cách
linh hồn giao
ngân, tên phi tốn
về phần bão hòa

Giá: 800

Agence d'Affaires de l'Ouest

Hà-vân-Lang, Directeur

Quai du marché, Sóc-trang

Cho vay thê ruộng

Vì nào muốn có ruộng, vườn, hoặc nhà, phố, v.v. mà vay bạc, xin viết thư cho tôi mà thương-nghi.

Cách cho vay dễ làm, cho trả phân kỳ nhiều năm. (Nghĩa là như góp tiền vậy) Lời thuê một phần mà thôi: còn các số tiền, người vay phải chịu.

Tôi cũng mua thêm hay là bán thêm, ruộng, vườn, nhà, phố, v.v. nếu tôi mua có người mua mua, và người chịu bán mua mua, tôi viết thư cho tôi, tôi sẽ được mua mua.

Tôi là Võ-Vinh (Vader) có mua các thứ truyền. Tôi đã bộ, đòn
mèo rất đẹp, và mèo săn Quỷ-ngòi, của M. Lê-Mai sogn.ECOLE CENTRALE
Commerce-Comptabilité-Dactylographie.—
Séminaire — Français — Anglais.OFFICE DE PLACEMENT
Professeurs diplômés des Ecoles supérieures de CommerceDirecteur : M. Trần-mạnh-Nhân, 15-30 Rue Théodore
Saigon.Salon de Thé
97 Rue Sabourain Saigon

Maison Tân Tân

Tailleur élégant
Fabrique de casques liège.
Cordonnerie — Valiserie — Malles

N. 148 Rue d'Espagne Saigon

Muôn bán gấp

Muôn bán một cái tiệm Cafè

Restaurant tại Cholon đường

Avenue Jaccaréo N. 19. Tiệm

chung dọn thiết đứng kim-thoi,

các món đồ dâu nón, mít-

bắp, v.v... Ai muốn mua bất hoặc là

muôn căn phở không xin lại

đường Sabourain số nhà 31 ở

Saigon mà thường nghe.

Kính cáo,
Nguyễn-vân-DiéSalon de Thé
97 Rue Sabourain Saigon

Nguyễn tôi mới sang một tiệm

bán bánh tay, các thứ đồ giải lao.

Mỗi bữa ăn mì có bán đồ diêm

tăm cho qui Ông qui thầy dùng

Trưa có bán nhiều món ăn khác

nữa.

Cái xin qui Ông qui thầy giúp

dường thương mai tôi đang thành

hành thì tôi rất thâm cảm.

P. S.—Tặng lúa của tôi cù

muôn vật ai muốn xin đến

thương nghe.

Chủ-khon kinh cáo

NGUYỄN - THẨM

54 Rue Viêt-Nam

SAIGON

BANH TRÒN

(FOOTBALL)

Ballons các hiệu :

GOALKEEPER 18 miếng. 16.00
(cair chromé tráng)

TUNMER ATAs 12 miếng. 16.00

WILLIAMS 12 miếng.... 16.00

RANGER SPALDING 14. 15.00

AUDACIEUXs 12 miếng ... 12.00

(cair chromé vàng)

SELECT 14 miếng 12.00

PIRATE 12. 9.00

CRISTOR khâu kiêm mới.

Breveté indéformable.

12 miếng 14.00

Xin mời qui Ông qui thầy hãy

sé gởi theo sách Contre-reboursément. Qui hỏi nêu

long chiểu có muốn mua mua nơi bờ biển thi hòn hòn

xin để mua chổi tiền remise riêng.

Thuận-Thái-Lai

Bản hiện có trê bờ biển các

ngòi-thach, như là Phai-thao ngòi-

khi, thanh... giao ngòi-thach

kiêm-linh-ngòi-thach, và bờ

thứ kiêm kiêm con mồi, cát thi, viền

thi, lão niên, toàn là kiêu nước Mỹ

đem qua, và thi nghiêm con mồi

rết hẹp vệ sinh, cũng có đâ thô

kiêm kim-thoi rất đẹp giá rẻ.

Và xin mời qui Ông, qui bà thừa

giới xin dời gót ngòi-thach xem hoặc

mau; không mau, Bản hiện cảng

bắc lồng ngòi-thach.

Rue des Marins N.353 Cholon

Bản chở hàng cảng khai

Qui khách lưu ý

Qui khách mua trê

ngòi-thach, răng trắng, răng đen,

răng hổ trâm bích vàng mầu trắng

hoặc bích khôi sò hu, sò, lém kỵ

lưỡng, chà chà xà, được lâu năm

thi qui khách nên dời gót lại tạm

trông răng Hiệu Tân-Phát dít

Hồng-Hàng Lợi (còn lúa)

số nǚđi đường Georges Guy-

nammer cho cù Saigon mà trê

hoặc bích thi qui khách có

và lồng

Qui khách mua trê

ngòi-thach, răng trắng, răng đen,

răng hổ trâm bích vàng mầu trắng

hoặc bích khôi sò hu, sò, lém kỵ

lưỡng, chà chà xà, được lâu năm

thi qui khách nên dời gót lại tạm

trông răng Hiệu Tân-Phát dít

Hồng-Hàng Lợi (còn lúa)

số nǚđi đường Georges Guy-

nammer cho cù Saigon mà trê

hoặc bích thi qui khách có

và lồng

Qui khách mua trê

ngòi-thach, răng trắng, răng đen,

răng hổ trâm bích vàng mầu trắng

hoặc bích khôi sò hu, sò, lém kỵ

lưỡng, chà chà xà, được lâu năm

thi qui khách nên dời gót lại tạm

trông răng Hiệu Tân-Phát dít

Hồng-Hàng Lợi (còn lúa)

số nǚđi đường Georges Guy-

nammer cho cù Saigon mà trê

hoặc bích thi qui khách có

và lồng

Qui khách mua trê

ngòi-thach, răng trắng, răng đen,

răng hổ trâm bích vàng mầu trắng

hoặc bích khôi sò hu, sò, lém kỵ

lưỡng, chà chà xà, được lâu năm

thi qui khách nên dời gót lại tạm

trông răng Hiệu Tân-Phát dít

Hồng-Hàng Lợi (còn lúa)

số nǚđi đường Georges Guy-

nammer cho cù Saigon mà trê

hoặc bích thi qui khách có

CHÚA DỨT HƯƠNG THỀ

V Hoa gói tai bay

(Tiếp theo)

Nói bấy kali, giống mẹ quát! Ông địa linh đâu phải. Mỗi lần bà lão kia hung ông địa ra miêu, thi đà có thằng năm là người biếu bà tám mèo nái chuối iác ban chiều theo sau. Bà sấp lung dì vò, thi nó đã hung ông địa chạy vòng ngã tất mà dỗ lui tréo trong như cù. Hiều chưa rõ hai?

Ô gđà ruộng nói nụng như bùi, rồi lại mời ông đỡ canh lý đang có di nghị.

Ô, ngài có thuốc xis gi dò cho tôi xin một điệu, ông đỡ canh lý.

Có, có, xi-gà. Nhà nho mà cũng vẫn minh thiệt. Ông sám-

Thị-Trường tiêu-túc

GIÁ BẠC

Ngày 27 Juillet 1929... 11 / 30

GIÁ LÚA

Ngày 27 Juillet 1929 (kilo 100 kilos)

Vinhlong 7 12

Gocnoi 7 42

Baitam 7 37

Ball 7 52

Cambodge, thê trung 7 14

Cambodge, thê do 6 58

GIÁ GÀO (kilo 100 kilos)

Geo số 1..... 11, 47

Geo số 2..... 10, 96

Geo số 2..... 10, 38

TIN TÀU

TÀU TÀI

Ô PHÁP SANG

Com. Dorise 27-7 14 h.

Cap Tourane 3-8

d'Artagnan 6-8

Min 9-8

Azay Rodeau 16-8

TAU VÀ NHỰT

Portos 2-8

Chenonceaux 16-8

Ô BẮC VỎ

Commissaire Pierre Lecocq 30-7

Aden 2-8

Chantilly 6-8

G. G. Roume 4-8

TÀU "chay"

SANG PHAP

Commissaire Pierre Lecocq 2-8

Aden 6-8

Gap varella 27-7 16 h.

Portos 5-8

Chantilly 10-8

TRUNG VÀ BẮC

Bangkok 29-7 6 h.

Com. Dorise 1-8

TÀU VÀ NHỰT

d'Artagnan 9-8

Min 13-8

SANG BANGKOK

G. G. Paul Beau 27-8 16 h.

SANG SINGAPORE

G. G. Merlin 23-8 9 h.

Thuốc ho sắc vàng

Thuốc này trị những chứng ho.

Như ho gió, ho lão, ho tên, ho cái huyệt

bất hưng lâu mèo, ho ương. Quốc này

vô trong một hai ngày thì thấy

giảm nhiệt, ăn ngon, ngủ được, thi quâ

nhien cốt ho phai tiêu trú

Bao dưỡng chẳng nỗi tö công về

tại Trung-Nguyên. Họ chọn dược

nhien thứ thuốc tö đem qua Việt

Nam bắc ché ra một thứ thuốc đă

hiết là Chai-Khai-Hoa, ai al công,

đều công tieng. Mèo al thi tính già

rieng. Giai thien đeo co giat bao.

Giá mỗi gói.... 0110

Thiên-huật Phát Lanh Hoàn

Bao dưỡng ché ra thuốc hoa này

chuyen tri hanh đầu tö khiet hóa mèo

nào; khi móng mèo lanh, đeo

nhiet, các chứng trung cảm, nồng

haze mèo và tên kiêm kiếp. Mèo al

thuốc này

... 0110

Mèo al giat.... 0110